

آنچه باید درباره روند پناهندگی مرزی اتحادیه اروپا بدانید



شما اکنون در لتونی هستید که یک کشور عضو اتحادیه اروپا+ است.
کشورهای EU+ عبارتند از:

27 کشور عضو اتحادیه اروپا (EU): اتریش، بلژیک، بلغارستان، کرواسی، قبرس، چک، دانمارک، استونی، فنلاند، فرانسه، آلمان، یونان، مجارستان، ایتالیا، لتونی، لیتوانی، لوکزامبورگ، مالت، هلند، لهستان، پرتغال، جمهوری ایرلند، رومانی، اسلواکی، اسلوونی، اسپانیا، سوئد و



4 کشور دیگر: ایسلند، لیختن اشتاین، نورژ و سوئیس.



فهرست مطالب

- 3 حفاظت بین‌المللی (پناهندگی) چیست؟
- 4 روند پناهندگی چیست؟
- 6 روند پناهندگی مرزی چیست؟
- 7 چه مدت به طول می‌انجامد؟
- 8 ثبت نام و ارائه درخواست شما چه زمانی و از کجا انجام خواهد شد؟
- 9 در طول ثبت نام و ارائه درخواست چه اتفاقی خواهد افتاد؟
- 12 اگر با کودکان یا یک بزرگسال وابسته وارد شدید، این روند چگونه خواهد بود؟
- 13 کدام کشور درخواست شما را بررسی خواهد کرد؟
- 14 درخواست شما چگونه بررسی خواهد شد؟
- 17 نتیجه تصمیم در مورد درخواستتان را برای حمایت بین‌المللی چگونه دریافت خواهید کرد؟
- 18 چه حقوقی دارید؟
- 22 وظایف شما چیست؟
- 26 اگر به وظایف خود عمل نکنید، چه اتفاقی می‌افتد؟
- 28 مقامات چگونه نیازهای ویژه شما را در نظر خواهند گرفت؟
- 29 اگر بخواهید به کشور خود بازگردید، چه می‌شود؟

❖ حمایت بین‌المللی چیست؟

اگر نمی‌توانید به کشور خود بازگردید زیرا از آزار و اذیت می‌ترسید یا با خطر واقعی ناشی از آسیب جدی مواجه هستید، ممکن است به حمایت بین‌المللی نیاز داشته باشید. این بدان معناست، به عنوان مثال، که زندگی یا آزادی شما در خطر خواهد بود و مقامات کشورتان از شما در برابر خطری که با آن روبرو هستید، محافظت نخواهند کرد.

درخواست برای حمایت بین‌المللی حق شما است.

در اروپا، حمایت بین‌المللی می‌تواند اشکال مختلفی داشته باشد: **وضعیت پناهندگی یا حمایت ثانویه.**

حمایت بین‌المللی را پناهندگی نیز می‌نامند.



روند پناهندگی چیست؟

در طول روند پناهندگی، مقامات ارزیابی خواهند کرد که آیا شما به حمایت بین‌المللی نیاز دارید و در صورت نیاز، کدام نوع حمایت برای شما مناسب است. در این روند شما فرصت خواهید داشت تا تمام دلایلی را که به خاطر آن‌ها خانه و کشور مبدأ خود را ترک کرده‌اید، بیان کنید. صادقانه تمام دلایلی را که به خاطر آن‌ها کشور خود را ترک کرده‌اید، به مأموران اطلاع دهید.

هنگامی که درخواست حمایت بین‌المللی کرده‌اید، به عنوان متقاضی حمایت بین‌المللی در نظر گرفته می‌شوید.

هرگونه اطلاعاتی که با مقامات به اشتراک بگذارید محرمانه خواهد ماند. این اطلاعات هرگز با افرادی به اشتراک گذاشته نخواهد شد که به دلیل همان افراد دنبال حمایت هستید.



روند پناهندگی مراحل زیر را شامل می‌شود.

رسیدن به اروپا



1 مطرح کردن درخواست



2 ثبت درخواست



3 ارائه درخواست



4 مصاحبه شخصی (حضوری)



5 اعلام تصمیم



تعیین کشور EU+ مسئول بررسی درخواست

احتمال انتقال به کشور دیگر EU+

کشور فعلی

کشور EU+ دیگر

تصمیم مثبت

حفاظت



رد شدن

امکان درخواست تجدیدنظر

تصمیم منفی

◀ روند پناهندگی مرزی چیست؟

- روند پناهندگی مرزی به این معنی است که در طول بررسی درخواست شما:
- شما باید در یک مکان مشخص و تعیین شده بمانید و
 - بدون اجازه نمی توانید وارد خاک لتونی شوید.



اگر با خانواده خود وارد شده‌اید، ممکن است به همراه اعضای نزدیک خانواده‌تان (همسر، شریک زندگی، فرزندان خردسال و فرزندان بزرگسال وابسته) اسکان داده شوید.

روند پناهندگی مرزی ممکن است در یکی از شرایط زیر اعمال شود:

- شما به‌طور غیر عادی وارد شده‌اید و در یک ایستگاه مرزی یا در یک منطقه ترانزیت درخواست حمایت بین‌المللی کرده‌اید



- شما به‌طور غیر عادی از مرز عبور کرده‌اید



- شما در دریا نجات داده شده‌اید



- شما از یک کشور EU+ دیگر به اینجا منتقل شده‌اید.



روند پناهندگی مرزی به دلایل مختلفی اعمال می‌شود. برای مثال، اگر:

- شما عمداً اطلاعات یا اسناد جعلی ارائه داده‌اید، یا اطلاعات یا اسناد مرتبط در مورد هویت یا ملیت خود را مخفی کرده‌اید، یا یک سند هویت یا سفر را از بین برده‌اید یا
- شما یک خطر امنیتی محسوب می‌شوید یا
- افراد کشور شما که درخواست حمایت بین‌المللی می‌دهند، معمولاً در معرض خطر آزار و اذیت یا آسیب جدی نیستند.

می‌توانید از مقامات بپرسید که چرا روند پناهندگی مرزی در مورد شما اعمال شده است.

◀ چه مدت به طول می‌انجامد؟

روند پناهندگی مرزی از روزی که درخواست شما ثبت می‌شود، حداکثر 12 هفته به طول می‌انجامد. اگر به کشور دیگری از EU+ منتقل شوید، این روند ممکن است حداکثر 16 هفته طول بکشد.



اگر در این دوره نتیجه تصمیمی دریافت نکنید، به شما اجازه داده خواهد شد که وارد خاک کشوری شوید که درخواست شما در آن بررسی می‌شود.

در موارد استثنایی، حتی اگر در طول 12 یا 16 هفته نتیجه تصمیمی دریافت نکرده باشید، ممکن است همچنان اجازه ورود به خاک و حرکت آزادانه به شما داده نشود. اگر این استثنا شامل حال شما شود، مقامات به شما اطلاع داده و توضیحات بیشتری خواهند داد.

◀ ثبت نام و ارائه درخواست شما چه زمانی و از کجا انجام خواهد شد؟

پس از آنکه از مقامات درخواست حمایت بین‌المللی کردید، درخواست شما در همان روز و در همان مکان ثبت و ارائه خواهد شد. ثبت و ارائه درخواست توسط گارد مرزی دولتی انجام خواهد شد.



بسیار حائز اهمیت است که ارائه درخواست خود را تکمیل کنید. اگر در تکمیل ارائه درخواست کوتاهی کنید، درخواست شما منصرف شده تلقی خواهد شد؛ مگر اینکه دلیل این کوتاهی خارج از اختیارات شما باشد. بدین معنی است که شما وضعیت خود به عنوان متقاضی، حق خود برای حمایت و خدمات و حق اقامت در این کشور را از دست خواهید داد.

◀ در طول ثبت نام و ارائه درخواست چه اتفاقی خواهد افتاد؟

اثر انگشت شما ثبت خواهد شد.



عکس شما ثبت خواهد شد.



از شما خواسته خواهد شد که تمام اسناد هویتی، سفر و هر سند مرتبط دیگر خود را ارائه دهید.



از شما درخواست می‌شود مدارک هویتی خود را ارائه دهید.
همچنین در مورد هر یک از اعضای خانواده‌تان که در این کشور
یا کشور EU+ اقامت دارند، سؤال خواهد شد.



از شما خواسته خواهد شد تا اطلاعات تماس خود (آدرس، و
آدرس ایمیل) را ارائه دهید.



ممکن است شما و وسایلتان مورد جستجو و تفحص قرار بگیرید.
وسایل شخصی شما متعلق به شما باقی می‌ماند و به شما
بازگردانده خواهد شد، به جز وسایلی که خطرناک تلقی شوند.



ممکن است لازم باشد معاینه پزشکی شوید.



- از شما خواسته خواهد شد که تمام اطلاعات و اسناد موجود برای پشتیبانی از درخواست خود را ارائه دهید. این شامل اطلاعات و اسناد مربوط به موارد زیر است:
- کشور مبدأ و هر کشوری که در آن زندگی کرده‌اید
 - دلایلی که کشور خود را ترک کرده‌اید و چرا نمی‌خواهید بازگردید.
 - سوابق شما و خانواده‌تان
 - جزئیات سفر شما به اروپا و از طریق اروپا
 - هرگونه درخواست قبلی برای حمایت بین‌المللی.



ترتیب این مراحل ممکن است متفاوت باشد، اما با همه متقاضیان یکسان رفتار می‌شود. داده‌های جمع‌آوری شده به‌طور ایمن در پایگاه‌های داده ملی و اروپایی ذخیره خواهند شد. این وظیفه شما و به نفع شماست که حقیقت را بگویید و با مقامات همکاری کنید.

هنگامی که درخواست خود را ثبت کنید، سندی رسمی دریافت خواهید کرد که نشان می‌دهد شما متقاضی حمایت بین‌المللی هستید.

باید همواره این مدرک را همراه خود داشته باشید.



◀ اگر با کودکان یا یک بزرگسال وابسته وارد شدید، این روند چگونه خواهد بود؟

اگر با موارد زیر وارد شده‌اید:

- فرزندان زیر 18 سال خود، یا
 - کودکانی زیر 18 سال که مسئولیت قانونی آن‌ها را بر عهده دارید،
- آن‌ها نیز باید درخواست حمایت بین‌المللی بدهند. کودکان باید همراه شما به نزد مقامات بروند. اگر فرزندان شما 18 سال یا بیشتر سن دارند، باید خودشان درخواستشان را ارائه کنند.



اگر مسئول فردی 18 ساله یا بیشتر هستید که دارای ناتوانی است و این ناتوانی مانع از تصمیم‌گیری او می‌شود، می‌توانید از طرف او درخواست حمایت بین‌المللی داده و درخواست را ارائه کنید.



آن فرد باید در طول ارائه درخواست، همراه شما حضور داشته باشد.



◀ کدام کشور درخواست شما را بررسی خواهد کرد؟

این تضمین به شما داده می‌شود که یک کشور EU+ درخواست شما برای حمایت بین‌المللی را بررسی خواهد کرد. شما نمی‌توانید کشور را خودتان انتخاب کنید. مقامات از رویه‌ای پیروی می‌کنند تا تصمیم بگیرند کدام کشور EU+ مسئول درخواست شما برای حمایت بین‌المللی است. به این روند «روند تعیین مسئولیت» گفته می‌شود.



- برای این منظور، شما باید موارد زیر را به مقامات بگویید:
- اگر عضوی از خانواده‌تان در کشور EU+ دیگری است.
 - اگر کشور EU+ دیگری در گذشته ویزا یا مجوز اقامت برایتان صادر کرده است. (ویزا به شما اجازه بازدید از یک کشور را می‌دهد. این امر می‌تواند یک مهر در گذرنامه شما باشد. سند اقامت سندی است که به شما اجازه می‌دهد در آن کشور بمانید.)
 - اگر قبلاً وارد کشور دیگری از EU+ شده‌اید.
 - اگر قبلاً در کشور EU+ دیگری درخواست حمایت بین‌المللی کرده‌اید.
 - اگر کشور دیگری از EU+ برای شما دیپلم یا مدرک صلاحیتی صادر کرده است.

اگر مقامات معتقد باشند که کشور دیگری از EU+ مسئول بررسی درخواست شما باشد، اطلاعات دقیق‌تری در مورد این روند و حقوق خود و وظایف خود دریافت خواهید کرد. می‌توانید اطلاعات بیشتر را در یک بروشور جداگانه پیدا کنید.

درخواست شما چگونه بررسی خواهد شد؟

بررسی قابلیت پذیرش

در برخی شرایط، بررسی مقدماتی برای درخواست شما انجام خواهد شد.

این بررسی مقدماتی، بررسی قابلیت پذیرش نامیده می‌شود و حداکثر 2 ماه طول می‌کشد.

این بدان معنی است که مقامات ابتدا پنج سؤال زیر را بررسی می‌کنند.

- آیا شما قبلاً در کشور دیگری از EU+ حمایت بین‌المللی دریافت کرده‌اید؟
- آیا شما قبلاً در یک کشور غیر اتحادیه اروپا حمایت بین‌المللی دریافت کرده‌اید که در آنجا در امان باشید و بتوانید به آن بازگردید؟
- آیا می‌توان شما را به کشوری بازپذیرش کرد که در آن در امان باشید و درخواست حمایت بین‌المللی‌تان را بتوان در آنجا بررسی کرد؟
- آیا درخواست حمایت بین‌المللی را بیش از 7 روز پس از دریافت نتیجه تصمیم بازگشت مطرح کرده‌اید؟
- آیا یک دادگاه یا دیوان کیفری بین‌المللی، انتقال امن شما را به کشور دیگری فراهم کرده است یا در حال انجام آن است؟
- آیا پس از رد شدن درخواست قبلی خود، بدون ارائه مفاد جدید، مجدداً درخواست حمایت بین‌المللی کرده‌اید؟ مفاد جدید می‌توانند شامل حقایق یا شواهد جدیدی باشند که نشان می‌دهند شما به حمایت بین‌المللی نیاز دارید.

شما ممکن است به مصاحبه‌ای دعوت شوید که این سؤالات را شامل می‌شود. به این مورد، **مصاحبه قابلیت پذیرش** می‌گویند. در طول این مصاحبه، ممکن است در مورد دلایلی که درخواست حمایت بین‌المللی کرده‌اید و چرا نمی‌خواهید به کشور خود بازگردید نیز از شما سؤال شود.



بسته به شرایط شما در رابطه با سؤالات بالا:

- درخواست شما ممکن است رد شود، یا
- روند ادامه خواهد یافت و مقامات بررسی خواهند کرد که آیا شما به حمایت بین‌المللی نیاز دارید یا خیر.

اداره امور تابعیت و مهاجرت به شما اطلاع می‌دهد که آیا بررسی پذیرش شامل شما می‌شود یا خیر و جزئیات بیشتری ارائه می‌دهد.

❖ درخواست شما چگونه بررسی خواهد شد؟

بررسی درخواست شما

مقامات بررسی خواهند کرد که آیا شما به حمایت بین‌المللی نیاز دارید یا خیر.

شما به یک **مصاحبه شخصی** دعوت خواهید شد.

دعوتنامه را از طریق پست / ایمیل / از طریق حساب الکترونیکی / حضوری دریافت خواهید کرد.

مصاحبه به صورت حضوری یا در موارد استثنایی، از راه دور انجام خواهد شد.

مصاحبه صوتی ضبط خواهد شد.



مصاحبه فرصتی است برای شما تا دلایلی را که به خاطر آن‌ها درخواست حمایت بین‌المللی می‌کنید و اینکه چرا نمی‌خواهید به کشور خود بازگردید، با جزئیات بیان کنید.

شما ملزم به شرکت در مصاحبه شخصی هستید و باید به موقع در محل حاضر شوید. اگر بدون دلیل جدی و موجه در مصاحبه شخصی شرکت نکنید، درخواست شما منصرف شده تلقی می‌شود و پرونده شما دیگر بررسی نخواهد شد. اگر بدون دلیل جدی از پاسخ دادن به سؤالات در طول مصاحبه خودداری کنید، درخواست شما نیز منصرف شده تلقی خواهد شد.

هر متقاضی بزرگسال، به طور جداگانه مصاحبه خواهد شد.

به فرزندان شما فرصت داده خواهد شد که مصاحبه‌ای داشته باشند.

پس از مصاحبه شخصی، درخواست شما ارزیابی خواهد شد. مقامات بررسی خواهند کرد که آیا شما حمایت بین‌المللی دریافت خواهید کرد یا خیر.

در شرایط استثنایی، ممکن است مصاحبه شخصی انجام نشود. اگر این استثنا شامل حال شما شود، مقامات به شما اطلاع خواهند داد.

مقامات ممکن است از شما بخواهند که برای بررسی نشانه‌های آزار و اذیت یا آسیب جدی در گذشته تحت معاینه پزشکی قرار بگیرید. این معاینه رایگان است و از شما خواسته می‌شود که رضایت خود را برای انجام آن اعلام کنید. شما در مورد نتایج معاینه مطلع خواهید شد و در ارزیابی درخواست شما در نظر گرفته خواهد شد. اگر مقامات درخواست معاینه نکنند، می‌توانید این معاینه را با هزینه شخصی خود درخواست کنید.



◀ نتیجه تصمیم در مورد درخواستان را برای حمایت بین‌المللی چگونه دریافت خواهید کرد؟

یک نتیجه تصمیم کتبی از طریق پست / به صورت الکترونیکی / مستقیماً به شما یا به مشاور حقوقی شما، در صورت داشتن، تحویل داده خواهد شد. شما در مورد نتیجه تصمیم به زبانی که می‌دانید، مطلع خواهید شد. اگر نتیجه تصمیم منفی باشد، دلایل در نتیجه تصمیم توضیح داده خواهد شد و برای شما تصمیم بازگشت به کشورتان صادر خواهد شد.



امکان درخواست تجدیدنظر

اگر با تصمیم موافق نیستید، می‌توانید نسبت به آن درخواست تجدیدنظر کنید. این بدان معناست که یک دادگاه تصمیم را بررسی خواهد کرد. شما می‌توانید برای کمک در تجدیدنظر، یک مشاور حقوقی رایگان درخواست کنید. در روند پناهندگی مرزی، شما اجازه ندارید در طول مرحله تجدیدنظر در کشور بمانید مگر اینکه دادگاه اجازه دهد.



می‌توانید درخواست کنید که در طول مرحله تجدیدنظر اجازه ماندن به شما داده شود. شما باید تجدیدنظر و درخواست ماندن را ظرف یک بازه زمانی مشخص که در تصمیم نشان داده شده است، ارائه دهید. اگر تصمیم منفی دریافت کنید، اطلاعات دقیق‌تری در این باره دریافت خواهید کرد. اگر به دلایل دیگری حق ماندن ندارید، باید تا تاریخ مشخص شده قلمرو جمهوری لتونی را ترک کنید. اگر به صورت داوطلبانه کشور را ترک نکنید، ممکن است مجبور به بازگشت شوید.

چهار حقوقی دارید؟

شما حق دریافت حمایت و خدمات پذیرش را در حین انتظار برای تصمیم در مورد درخواست حمایت بین‌المللی خود دارید



به عنوان یک متقاضی، در اصل شما حقوق زیر را دارید:

- تا زمان پایان بررسی، در کشور مسئول بررسی درخواستتان در یک مکان تعیین شده در مرز بمانید و

- حمایت و خدمات پذیرش را دریافت کنید.

شما می‌توانید اطلاعات مربوط به دریافت حمایت و خدمات دریافتی را در بروشور جداگانه مطالعه کنید.



شما حق دریافت ترجمه شفاهی دارید

اگر ترجمان رایگان است صحبت نمی کنید، یک ترجمان به شما کمک می کند تا در جریان ثبت نام و ارائه درخواست خود و همچنین در جریان مصاحبه شخصی خود با مقامات ارتباط برقرار کنید. مترجم شفاهی رایگان است.



مترجم شفاهی بی طرف است، به این معنی که از کسی طرفداری نمی کند. آنها به قواعد محرمانگی احترام می گذارند و هیچ چیز از گفته های شما را با کسی به جز مراجع ذی صلاح به اشتراک نخواهند گذاشت.

مترجم شفاهی هیچ تأثیری بر تصمیم مربوط به درخواست شما ندارد.

اگر مترجم شفاهی را نمی فهمید یا فکر می کنید که مترجم شفاهی بی طرف نیست، فوراً به مقامات اطلاع دهید.

اگر برای اینکه وضعیت خود را به طور کامل بیان کنید جنسیت مترجم شفاهی و مصاحبه کننده برایتان مهم است، می توانید درخواست کنید مترجم شفاهی و مصاحبه کننده زن یا مرد باشند.

بسته به دلایل شما و در صورت در دسترس بودن، درخواست شما برآورده خواهد شد.



شما می‌توانید با یک مشاور حقوقی (وکیل) مشورت کنید

مشاور حقوقی شخصی است که در تعامل با مقامات، به شما کمک حقوقی شخصی می‌کند یا نمایندگی شما را بر عهده می‌گیرد. مشاور حقوقی از مقامات مستقل است و از منافع شما دفاع می‌کند. یک مشاور حقوقی می‌تواند در مورد درخواست شما برای حمایت بین‌المللی، روند پناهندگی و ارتباطات رسمی به شما کمک کند و می‌تواند در طول مصاحبه شخصی با شما بماند.



این حق شماست که در هر مرحله از روند پناهندگی با هزینه شخصی خود با یک مشاور حقوقی مشورت کنید.

مشاور حقوقی در جریان بررسی درخواست شما، اگر درخواست کنید بطور رایگان ارائه می‌شود. اگر مشاور حقوقی خاصی را ترجیح می‌دهید، لطفاً اطلاعات تماس او را در اسرع وقت با مقامات به اشتراک بگذارید.

جزئیات مشاور حقوقی خود را با مقامات به اشتراک بگذارید تا بتوانند آنها را در مورد درخواست شما مطلع نگه دارند.

شما حق دارید مطلع شوید و مشاوره حقوقی رایگان درخواست کنید

شما می‌توانید برای کمک در تجدیدنظر، یک مشاور حقوقی رایگان درخواست کنید. این شامل مشاوره حقوقی برای کمک به شما در ارائه درخواست شما می‌شود.

مشاوره حقوقی به این معنی است که شما می‌توانید در مورد موارد زیر توضیحات دریافت کنید:

- حقوق و وظایف شما
- روندهای مختلف
- مسائل حقوقی



شما می‌توانید با کمیساریای عالی سازمان ملل متحد برای پناهندگان (UNHCR) یا سازمان‌های دیگر ارتباط برقرار کنید

در هر مرحله‌ای از روند پناهندگی، می‌توانید با UNHCR یا سازمان‌های شریک با آن تماس و ارتباط داشته باشید.

UNHCR از منافع و حقوق پناهجویان و پناهندگان محافظت می‌کند. UNHCR یا سازمان‌های شریک آنها همچنین اطلاعات را ارائه و به پناهجویان کمک می‌کنند.



اطلاعات تماس با UNHCR و اطلاعات مربوط به روند پناهندگی را می‌توان در صفحه وب UNHCR به نشانی <https://help.unhcr.org> پیدا کرد.

شما همچنین می‌توانید با هر سازمان دیگری که مشاوره حقوقی یا مشاوره‌های دیگر را به متقاضیان ارائه می‌دهد، تماس بگیرید.

◀️ وظایف شما چیست؟

از قوانین این کشور پیروی کنید



در کشوری بمانید که برای حمایت بین‌المللی درخواست داده‌اید

تلاش نکنید به کشور EU+ دیگری بروید.
مکانی را ترک نکنید که به شما گفته‌اند در آن
اقامت داشته باشید.
شما تنها در صورتی اجازه دارید به کشور
EU+ دیگری سفر کنید که مقامات به شما
اجازه این کار را بدهند.



اطمینان حاصل کنید که مقامات می‌توانند با شما تماس بگیرند و قرارهای ملاقات خود را
رعایت کنید

هر زمان که مقامات از شما درخواست ملاقات داشته باشند
شما باید در همه این قرارهای ملاقات به صورت حضوری
شرکت کنید. شما باید به موقع آنجا باشید. اگر به دلیل موجه
و جدی نمی‌توانید در قرار ملاقات حاضر شوید، فوراً به
مقامات اطلاع دهید و دلیل آن را توضیح دهید.



به طور کامل با مقامات همکاری کنید

هنگامی که درخواست می‌شود، باید اقدامات زیر را انجام دهید:



- اطلاعات شخصی خود را ارائه دهید.

- مدارک هویتی را ارائه دهید. اگر آنها را ندارید، توضیح دهید چرا.



- اثر انگشت و عکس از شما گرفته می‌شود.



- در یک تاریخ و مکان تعیین شده درخواست خود را ارائه دهید.

- در مصاحبه شخصی حاضر شوید و به سؤالات در طول مصاحبه پاسخ دهید.



- در صورت درخواست مقامات از شما، با بازرسی شدن خود و وسایل‌تان موافقت کنید. بازرسی تنها در صورت لزوم و توجیه اتفاق خواهد افتاد. مقامات دلایل بازرسی را توضیح خواهند داد. بازرسی توسط فردی همجنس با شما انجام خواهد شد و به گونه‌ای خواهد بود که کرامت شما حفظ شود.



حقیقت را بگویید

آنچه می‌گویید برای اعتبار درخواست شما بسیار مهم است. به‌همین دلیل است که باید صادق باشید و درباره هویت، خانواده، کشور خود، دلایل ترک وطن و اینکه چرا نمی‌توانید به آن برگردید، اطلاعات کامل، دقیق و صحیحی ارائه کنید. ممکن است همه چیز را به خاطر نیاورید، بنابراین شاید نتوانید به همه سؤالات پاسخ دهید. در این صورت، پاسخ‌های ساختگی ارائه ندهید، بلکه توضیح دهید که به خاطر نمی‌آورید.



جزئیات تماس درست ارائه دهید و در دسترس باشید

مقامات باید بتوانند در مورد درخواست حمایت بین‌المللی شما، با شما تماس بگیرند. اگر آدرس، ایمیل یا شماره تلفن شما تغییر کرد، فوراً به مقامات اطلاع دهید.



تمام معلومات و اسنادی که از درخواست شما پشتیبانی می کنند را به گارد مرزی دولتی یا اداره امور تابعیت و مهاجرت ارائه دهید

اگر مدارک هویتی دارید، باید آنها را در اسرع وقت ارائه دهید.

شما باید هرگونه اطلاعات و مدارک دیگری را که ممکن است به مقامات کمک کند تا در مورد کشور مسئول بررسی درخواست شما تصمیم بگیرند یا درخواست شما را بررسی کنند، ارائه دهید. این مدارک می تواند شامل گذرنامه، سند ازدواج، شناسنامه، کارت شناسایی نظامی، مدارک اشتغال، کارت عضویت حزب سیاسی، گواهی نامه ها، گزارش های دادگاه و پلیس، عکس ها و اسناد پزشکی یا روانشناختی باشد.

لازم نیست مدارکی که حاوی اطلاعات کلی درباره کشورتان است ارسال کنید. مقامات پناهندگی از شرایط کلی در کشور شما آگاه هستند.

شما باید تمام اطلاعات و مدارک را در اسرع وقت هنگام ارائه درخواست، ارسال کنید. اگر اسناد را در حال حاضر در دسترس ندارید، باید آنها را به محض دریافت، تا زمانی که در مورد درخواست شما تصمیم گرفته شود، از طریق پست یا ایمیل به اداره امور تابعیت و مهاجرت ارسال کنید.



حائز اهمیت است که مدارک اصلی را در صورت امکان ارائه دهید. نباید هیچ گونه مدرک هویتی را از بین ببرید یا دور بریزید. شما نباید هیچ مدرک مربوطه ای را پنهان کنید. شما هرگز نباید یک سند جعلی یا تقلبی ارائه دهید.

در صورت امکان، و تا حدی که این کار خطر ایجاد نکند، از دوستان یا بستگان خود بخواهید که مدارک شما را برایتان ارسال کنند.

❖ اگر به وظایف خود عمل نکنید، چه اتفاقی می‌افتد؟

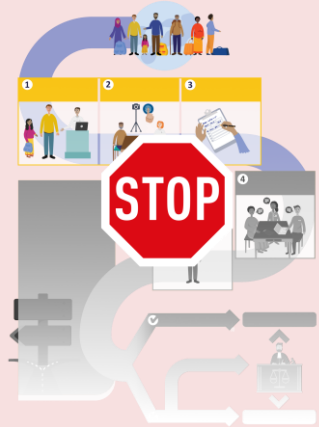
ممکن است روند پناهندگی شما متوقف شود

این اتفاق در صورتی می‌افتد که از موارد زیر امتناع کنید:

- ارائه اطلاعات در صورت درخواست
- گرفتن اثر انگشت یا عکس شما
- پاسخ به سؤالات در طول مصاحبه شخصی.

همچنین در صورتی اتفاق خواهد افتاد که:

- درخواست خود را بدون دلیل موجه در بازه زمانی تعیین شده ارائه ندهید
- بدون دلیل موجه در مصاحبه شخصی حاضر نشوید
- در صورت درخواست مقامات، به آن‌ها گزارش ندهید
- در مکانی که ملزم به ماندن هستید، نمانید
- مقامات نتوانند با شما تماس بگیرند
- کشور را ترک کنید



درخواست شما منصرف شده یا رد شده تلقی خواهد شد.

این بدان معنی است که شما ممکن است وضعیت خود به عنوان متقاضی حمایت بین‌المللی و تمام حقوق مرتبط را از دست بدهید.

شما همچنین می‌توانید در هر زمان در طول روند پناهندگی، تصمیم به انصراف از درخواست خود بگیرید، به عنوان مثال به دلیل اینکه تصمیم گرفته‌اید به کشور خود بازگردید. در این صورت، وضعیت خود به عنوان متقاضی حمایت بین‌المللی را از دست خواهید داد.

برخی از انواع حمایت‌های پذیرش و برخی از خدمات ممکن است کاهش یابند یا لغو شوند

در برخی شرایط، مقامات ممکن است تصمیم به کاهش یا لغو برخی از انواع حمایت یا خدمات بگیرند. مقامات پس از ارزیابی وضعیت شما، این تصمیم را به صورت کتبی به شما اطلاع خواهند داد. می‌توانید اطلاعات بیشتر را در یک بروشور جداگانه پیدا کنید.



ممکن است بر درخواست شما تأثیری منفی بگذارد

اگر اطلاعات گمراه‌کننده یا نادرست درباره هویت یا درخواست خود ارائه کنید یا اگر مدارک را جعل کنید یا از بین ببرید، می‌تواند تأثیری منفی بر ارزیابی درخواستتان بگذارد. درخواست شما ممکن است رد شود و حمایت بین‌المللی را به دست نیاورید.

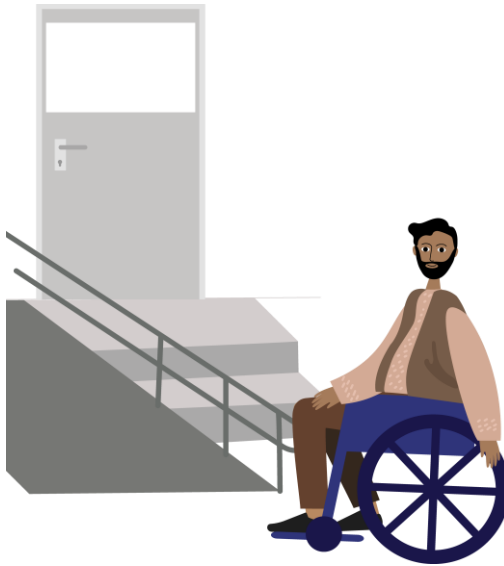


همچنین، اگر مقامات بعداً متوجه شوند حقیقت را در روند پناهندگی نگفته‌اید، ممکن است حفاظت بین‌المللی از شما گرفته شود.

در صورت نیاز، حمایت ویژه دریافت می کنید

شما باید در اسرع وقت در صورت نیاز به حمایت ویژه، مقامات را مطلع کنید. این نیازها می توانند از طیف گسترده ای از شرایط مانند بارداری، بیماری یا تجربیات خشونت روانی، فیزیکی یا جنسی ناشی شوند.

مقامات وضعیت شما را ارزیابی کرده و ممکن است حمایت اضافی برای تسهیل مشارکت شما در روند پناهندگی ارائه دهند. به عنوان مثال، آنها ممکن است کارکنان متخصصی را به پرونده شما اختصاص دهند یا طول روند پناهندگی را تنظیم کنند.



❖ اگر بخواهید به کشور خود بازگردید، چه می‌شود؟

در هر زمان در طول روند پناهندگی، می‌توانید تصمیم بگیرید که به صورت داوطلبانه به:

- کشور خود یا
 - یا یک کشور ترانزیت یا کشور ثالث دیگر، در صورتی که حق این کار را داشته باشید، بازگردید.
- اگر تصمیم به بازگشت داوطلبانه بگیرید، روند پناهندگی شما متوقف یا رد می‌شود و دیگر حق اقامت در لتونی را نخواهید داشت.

گر می‌خواهید داوطلبانه برگردید، با گارد مرزی دولتی یا اداره امور تابعیت و مهاجرت تماس بگیرید. گارد مرزی دولتی ایمیل: pasts@rs.gov.lv اداره امور تابعیت و مهاجرت ایمیل: pasts@pmip.gov.lv ممکن است مشاوره و همچنین کمک برای بازگشت ایمن و قانونی خود دریافت کنید.



تأیید دریافت اطلاعات

مسئولی از شما خواهد خواست تا تأیید کنید که این اطلاعات را دریافت کرده‌اید.
اگر چیزی را درک نکردید یا سؤالات اضافی دارید، همیشه می‌توانید پرسید

این بروشور فقط جهت اطلاع‌رسانی است. خودِ آن هیچ حق یا تعهدی ایجاد نمی‌کند. سازمان پناهندگی اتحادیه اروپا (EUAA) محتوای اصلی این بروشور را تهیه کرده است، و تکثیر یا تغییر این بروشور فقط با مجوز EUAA برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا مجاز است. EUAA هیچ‌گونه مسئولیتی را در قبال صحت، محتوا، کامل بودن، قانونی بودن یا قابل اعتماد بودن اطلاعات اضافه شده در این صفحه توسط کشورهای عضو اتحادیه اروپا یا هر شخص ثالث مسئول دیگری نمی‌پذیرد. نه سازمان پناهندگی اتحادیه اروپا (EUAA) و نه هیچ فردی که از طرف EUAA فعالیت می‌کند، مسئول استفاده از اطلاعات موجود در این کتابچه راهنما نیست.

© سازمان پناهندگی اتحادیه اروپا، 2025

ISBN 000-00-00-00000-0

doi: 00.0000/0000000

AA-00-00-000-FA-C